



Flow Process S.r.l. Unipersonale

SEDE OPERATIVA E AMMINISTRATIVA

Via Adamello, 9-11 – 25015 Desenzano del Garda (BS)

Tel.: +39 030 9907731

Fax: +39 02 92853974

E-mail: info@flowprocess.it

Website: www.flowprocess.it – www.panworldpump.it

SEDE LEGALE

Via Borromei, 11 – 20123 Milano (MI)

C.F. e P.IVA: 12556521008 – REA n. MI - 2086356

Capitale Sociale: Euro 10.000,00 i.v.

Codice univoco: WY7PJ6K

PEC: flowprocess@legalmail.it

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA | GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

1. CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

1.1 Le presenti Condizioni Generali di Vendita si applicano alle Conferme d'Ordine emesse da FLOW PROCESS S.r.l. (di seguito "FLOW PROCESS") nei confronti del CLIENTE e costituiscono parte integrante di ciascun contratto di vendita relativo ai Prodotti e/o Servizi.

1.2 Le presenti Condizioni Generali di Vendita, unitamente alle specifiche condizioni riportate nella Conferma d'Ordine, disciplinano il rapporto contrattuale tra FLOW PROCESS e il CLIENTE e prevalgono su eventuali Condizioni Generali di Acquisto del CLIENTE o su clausole inserite nell'ordine, salvo espressa accettazione scritta da parte di FLOW PROCESS.

2. MODALITÀ DI ESECUZIONE

2.1 FLOW PROCESS emetterà un'offerta con allegate o richiamate le presenti Condizioni Generali di Vendita. In caso di accettazione dell'offerta, il CLIENTE trasmetterà il proprio ordine a FLOW PROCESS; seguirà la Conferma d'Ordine di FLOW PROCESS, nella quale saranno richiamate le presenti Condizioni Generali di Vendita e riportate eventuali deroghe concordate con il CLIENTE. Ogni deroga non espressamente riportata nella Conferma d'Ordine non avrà effetto tra le Parti.

2.2 Il contratto di vendita si intenderà perfezionato con l'invio da parte di FLOW PROCESS della Conferma d'Ordine al CLIENTE, secondo quanto previsto dalle presenti Condizioni Generali di Vendita.

2.3 Il CLIENTE, ricevuta la Conferma d'Ordine da parte di FLOW PROCESS, avrà tre (3) giorni di tempo per segnalare per iscritto eventuali modifiche, correzioni o difformità rispetto a quanto concordato. Trascorso tale termine senza contestazioni, il contenuto della Conferma d'Ordine si intenderà integralmente accettato.

2.4 La data di consegna riportata nella Conferma d'Ordine è da considerarsi indicativa e non tassativa. Pertanto, salvo diverso accordo scritto, non potranno essere addebitate penali o richiesti risarcimenti in caso di ritardo.

2.5 Eventuali penali previste o richiamate negli ordini del CLIENTE si intendono espressamente escluse e non saranno applicabili a FLOW PROCESS, salvo che siano state preventivamente concordate per iscritto tra le Parti in sede di offerta e successivamente espressamente riportate nella Conferma d'Ordine.

2.6 Il Contratto si intenderà risolto di diritto, ai sensi e per gli effetti dell'art. 1456 c.c., qualora FLOW PROCESS dichiari al CLIENTE di volersi avvalere della presente clausola risolutiva espressa, al verificarsi anche di una sola delle seguenti circostanze:

a) mancato pagamento, anche parziale, del prezzo alle scadenze convenute;

1. GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

1.1 These General Terms and Conditions of Sale apply to Order Confirmations issued by FLOW PROCESS S.r.l. (hereinafter "FLOW PROCESS") to the CUSTOMER and form an integral part of each sales contract relating to Products and/or Services.

1.2 These General Terms and Conditions of Sale, together with the specific terms set out in the Order Confirmation, govern the contractual relationship between FLOW PROCESS and the CUSTOMER and shall prevail over any General Terms and Conditions of Purchase of the CUSTOMER or any clauses included in the order, unless expressly accepted in writing by FLOW PROCESS.

2. ORDER EXECUTION

2.1 FLOW PROCESS shall issue a quotation attaching or referring to these General Terms and Conditions of Sale. Upon acceptance of the quotation, the CUSTOMER shall submit its order to FLOW PROCESS; FLOW PROCESS shall then issue an Order Confirmation referring to these General Terms and Conditions of Sale and setting out any exceptions agreed with the CUSTOMER. Any exception not expressly stated in the Order Confirmation shall have no effect between the Parties.

2.2 The sales contract shall be deemed concluded upon FLOW PROCESS sending the Order Confirmation to the CUSTOMER, in accordance with the provisions of these General Terms and Conditions of Sale.

2.3 Upon receipt of the Order Confirmation from FLOW PROCESS, the CUSTOMER shall have three (3) days to notify FLOW PROCESS in writing of any amendments, corrections or discrepancies with respect to the terms agreed. If no objections are raised within such period, the contents of the Order Confirmation shall be deemed accepted in full.

2.4 The delivery date stated in the Order Confirmation is indicative and not binding. Therefore, unless otherwise agreed in writing, no penalties may be charged or damages claimed in the event of delay.

2.5 Any penalties provided for or referred to in the CUSTOMER's orders are expressly excluded and shall not apply to FLOW PROCESS, unless previously agreed in writing between the Parties at the quotation stage and subsequently expressly stated in the Order Confirmation.

2.6 The Contract shall be automatically terminated, pursuant to and for the purposes of Article 1456 of the Italian Civil Code, if FLOW PROCESS declares to the CUSTOMER its intention to invoke this express termination clause, upon the occurrence of any one of the following circumstances:

a) failure to pay, even partially, the price by the agreed due dates;

b) the CUSTOMER becoming subject to judicial liquidation or to any other insolvency, restructuring or crisis resolution proceedings provided for by applicable law;

b) sottoposizione del CLIENTE a liquidazione giudiziale o ad altra procedura concorsuale o di regolazione della crisi o dell'insolvenza prevista dalla normativa vigente;

c) negli altri casi in cui l'inadempimento del CLIENTE sia di gravità tale, ad insindacabile giudizio di FLOW PROCESS, da pregiudicare la fiducia contrattuale.

Resta in ogni caso salvo ogni altro diritto o rimedio spettante a FLOW PROCESS ai sensi del Contratto, delle presenti Condizioni Generali di Vendita e della legge.

In caso di risoluzione del Contratto per inadempimento del CLIENTE, FLOW PROCESS avrà diritto di trattenere, a titolo di indennità, le somme eventualmente già riscosse, fatto salvo il diritto al risarcimento dell'eventuale maggior danno.

3. PREZZI E TERMINI DI PAGAMENTO

3.1 I prezzi e le modalità di pagamento saranno quelli indicati nella Conferma d'Ordine, conformemente agli accordi intercorsi tra le Parti in sede di offerta.

3.2 Qualora il CLIENTE non effettui un pagamento entro la scadenza concordata in sede di offerta e confermata nella Conferma d'Ordine, FLOW PROCESS potrà avvalersi della clausola di riserva di proprietà e richiedere la restituzione dei Prodotti, fatto salvo ogni ulteriore diritto. In caso di ritardo nei pagamenti saranno applicati gli interessi di mora previsti dalla normativa vigente.

3.3 In caso di restituzione dei Prodotti ai sensi del precedente art. 3.2, saranno a carico del CLIENTE tutti i costi necessari per il controllo, la pulizia, la decontaminazione, la riparazione e il ripristino dei Prodotti, nonché ogni eventuale deprezzamento o danno derivante dall'utilizzo, dall'usura, dalla contaminazione o dal contatto con fluidi o sostanze che ne abbiano alterato o compromesso le condizioni originarie, fatto salvo il diritto di FLOW PROCESS al risarcimento dell'eventuale maggior danno.

4. RISERVA DI PROPRIETÀ

4.1 La proprietà dei Prodotti passerà al CLIENTE esclusivamente quando il relativo prezzo di vendita sarà stato interamente corrisposto a FLOW PROCESS.

5. GARANZIE

5.1 Il CLIENTE è tenuto a verificare i Prodotti al momento della consegna. Eventuali vizi o difformità apparenti dei Prodotti forniti dovranno essere denunciati a FLOW PROCESS, a pena di decadenza, entro 8 (otto) giorni dalla data di consegna. Eventuali vizi occulti dovranno essere denunciati, a pena di decadenza, entro 8 (otto) giorni dalla loro scoperta.

La denuncia dovrà essere effettuata esclusivamente mediante lettera raccomandata con avviso di ricevimento, posta elettronica certificata (PEC) o, per i CLIENTI esteri, mediante posta elettronica all'indirizzo indicato da FLOW PROCESS e dovrà contenere una descrizione sufficientemente dettagliata dei vizi o delle difformità riscontrati.

La mancata denuncia nei termini e con le modalità sopra indicati costituisce espressa accettazione della fornitura e comporta la decadenza del CLIENTE dai relativi diritti e azioni nei confronti di FLOW PROCESS.

In ogni caso, la responsabilità di FLOW PROCESS è esclusa qualora i vizi o le difformità:

- a) siano conosciuti o riconoscibili dal CLIENTE e non siano stati denunciati nei termini e con le modalità sopra indicati;
- b) derivino da uso improprio dei Prodotti o da istruzioni, specifiche tecniche o materiali forniti dal CLIENTE;
- c) derivino da installazione, utilizzo o manutenzione non corretti o non conformi alle istruzioni, alle specifiche tecniche o alla destinazione d'uso dei Prodotti, ovvero dai materiali impiegati a tal fine;
- d) derivino da manomissioni, modifiche, riparazioni o interventi tecnici effettuati da personale non autorizzato;
- e) riguardino esclusivamente caratteristiche estetiche o comunque non funzionali dei Prodotti, purché non ne compromettano il corretto funzionamento;
- f) derivino dall'incorporazione o dall'utilizzo dei Prodotti forniti da FLOW PROCESS all'interno di prodotti o sistemi di terzi e siano riconducibili alla

c) in any other case where the CUSTOMER's breach is of such seriousness as, in FLOW PROCESS's sole discretion, to undermine the contractual relationship of trust.

In any event, FLOW PROCESS shall retain all other rights and remedies available to it under the Contract, these General Terms and Conditions of Sale and applicable law.

In the event of termination of the Contract due to a breach by the CUSTOMER, FLOW PROCESS shall be entitled to retain, by way of indemnity, any amounts already received, without prejudice to its right to claim compensation for any additional damages.

3. PRICES AND PAYMENT TERMS

3.1 Prices and payment terms shall be those specified in the Order Confirmation, in accordance with the agreements reached between the Parties at the quotation stage.

3.2 If the CUSTOMER fails to make any payment by the due date agreed at the quotation stage and confirmed in the Order Confirmation, FLOW PROCESS shall be entitled to invoke the retention of title clause and request the return of the Products, without prejudice to any other rights or remedies. In the event of late payment, default interest shall be applied in accordance with the applicable legislation.

3.3 In the event that the Products are returned pursuant to Article 3.2 above, the CUSTOMER shall bear all costs necessary for the inspection, cleaning, decontamination, repair and restoration of the Products, as well as any depreciation or damage resulting from use, wear, contamination or contact with fluids or substances that have altered or impaired their original condition, without prejudice to FLOW PROCESS's right to claim compensation for any additional damage.

4. RETENTION OF TITLE

4.1 Title to the Products shall pass to the CUSTOMER only after the relevant sale price has been paid in full to FLOW PROCESS.

5. WARRANTIES

5.1 The CUSTOMER shall inspect the Products upon delivery. Any apparent defects or non-conformities in the Products supplied must be notified to FLOW PROCESS, under penalty of forfeiture of the relevant rights, within 8 (eight) days from the date of delivery. Any latent defects must be notified, under penalty of forfeiture of the relevant rights, within 8 (eight) days from their discovery.

Any such notification must be made exclusively by registered letter with acknowledgement of receipt, by certified electronic mail (PEC) or, in the case of foreign CUSTOMERS, by email to the address indicated by FLOW PROCESS, and must contain a sufficiently detailed description of the defects or non-conformities identified.

Failure to provide notification within the time limits and in accordance with the procedures set out above shall constitute express acceptance of the supply and shall result in the CUSTOMER forfeiting the relevant rights and remedies against FLOW PROCESS.

In any event, FLOW PROCESS shall not be liable where the defects or non-conformities:

- a) were known or reasonably identifiable by the CUSTOMER and were not notified within the time limits and in accordance with the procedures set out above;
- b) result from improper use of the Products or from instructions, technical specifications or materials provided by the CUSTOMER;
- c) result from incorrect installation, use or maintenance, or from installation, use or maintenance not carried out in accordance with the instructions, technical specifications or intended use of the Products, or from materials used for such purposes;
- d) result from tampering, modifications, repairs or technical work carried out by unauthorised personnel;

progettazione, alle caratteristiche o alle istruzioni di incorporazione o utilizzo di tali prodotti o sistemi;

g) derivino dall'incorporazione nei Prodotti forniti da FLOW PROCESS di prodotti o componenti di terzi e siano riconducibili alla progettazione, alle caratteristiche o alle istruzioni di incorporazione o utilizzo di tali prodotti o componenti.

5.2 Salvo diverso accordo scritto tra le Parti, il periodo di garanzia è di dodici (12) mesi dalla data di ricevimento dei Prodotti nuovi e di sei (6) mesi dalla data di ricevimento delle parti di ricambio o dalla data di riconsegna al CLIENTE dei Prodotti sottoposti a riparazione.

5.3 Qualora sia accertata, in contraddittorio con FLOW PROCESS, l'effettiva difettosità del Prodotto, FLOW PROCESS potrà, a propria scelta, provvedere alla riparazione del Prodotto difettoso o alla sua sostituzione con un Prodotto equivalente non difettoso. FLOW PROCESS non sarà responsabile per costi aggiuntivi o spese sostenute per smontaggio, installazione, rimontaggio o messa in servizio del Prodotto riparato o sostituito, salvo diverso accordo scritto.

5.4 Le contestazioni non saranno accolte e la garanzia non troverà applicazione qualora i Prodotti oggetto di contestazione non siano stati conservati, utilizzati o mantenuti in condizioni idonee e in conformità alle istruzioni contenute nei manuali d'uso e manutenzione.

6. LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

6.1 Nei limiti consentiti dalla legge, la responsabilità complessiva di FLOW PROCESS per eventuali danni derivanti dalla vendita dei Prodotti non potrà in alcun caso eccedere il valore netto del relativo Prodotto risultante dalla fattura. FLOW PROCESS non sarà inoltre responsabile per perdite di produzione, di profitto, di affari, di fatturato, di dati o di avviamento, per il costo del capitale, per perdite derivanti da fermo impianto, per oneri salariali, né per altri danni conseguenti, incidentali, indiretti, speciali o punitivi.

7. LEGGE APPLICABILE E FORO COMPETENTE

7.1 Ogni controversia relativa all'applicazione, esecuzione o interpretazione del contratto sarà regolata dalla legge italiana e sottoposta alla giurisdizione italiana. Il Foro esclusivamente competente sarà quello di Milano. Resta comunque facoltà di FLOW PROCESS adire, a propria scelta, ogni altro Foro competente ai sensi di legge.

8. ACCETTAZIONE DELLE CONDIZIONI GENERALI E APPROVAZIONE SPECIFICA DELLE CLAUSOLE

8.1 Con l'accettazione della Conferma d'Ordine, il CLIENTE dichiara di aver preso visione delle presenti Condizioni Generali di Vendita, di averne compreso il contenuto e di accettarle integralmente, nonché, ai sensi e per gli effetti degli artt. 1341 e 1342 del Codice Civile, di approvare specificamente le seguenti clausole: art. 2 – Modalità di esecuzione; art. 3 – Prezzi e termini di pagamento; art. 4 – Riserva di proprietà; art. 5 – Garanzie; art. 6 – Limitazione di responsabilità; art. 7 – Legge applicabile e Foro competente.

e) relate exclusively to aesthetic or otherwise non-functional characteristics of the Products, provided that they do not affect their proper functioning;

f) result from the incorporation or use of Products supplied by FLOW PROCESS within third-party products or systems and are attributable to the design, characteristics or instructions for incorporation or use of such third-party products or systems;

g) result from the incorporation of third-party products or components into Products supplied by FLOW PROCESS and are attributable to the design, characteristics or instructions for incorporation or use of such third-party products or components.

5.2 Unless otherwise agreed in writing between the Parties, the warranty period shall be twelve (12) months from the date of receipt of the new Products, and six (6) months from the date of receipt of spare parts or from the date on which repaired Products are returned to the CUSTOMER.

5.3 Where the Product is determined to be defective following a joint assessment with FLOW PROCESS, FLOW PROCESS may, at its option, repair the defective Product or replace it with an equivalent non-defective Product. Unless otherwise agreed in writing, FLOW PROCESS shall not be liable for additional costs or expenses incurred for dismantling, installation, reassembly or commissioning of the repaired or replaced Product.

5.4 No claims shall be accepted and the warranty shall not apply if the Products concerned have not been stored, used or maintained under appropriate conditions and in accordance with the instructions contained in the operation and maintenance manuals.

6. LIMITATION OF LIABILITY

6.1 To the extent permitted by law, the aggregate liability of FLOW PROCESS for any damage arising from the sale of the Products shall in no event exceed the net value of the relevant Product as shown on the invoice. FLOW PROCESS shall furthermore not be liable for loss of production, profit, business, turnover, data or goodwill, cost of capital, losses arising from plant shutdown, wage costs, or any other consequential, incidental, indirect, special or punitive damages.

7. GOVERNING LAW AND JURISDICTION

7.1 Any dispute concerning the application, performance or interpretation of the contract shall be governed by Italian law and subject to Italian jurisdiction. The Court of Milan shall have exclusive jurisdiction. FLOW PROCESS shall nevertheless remain entitled, at its discretion, to bring proceedings before any other court having jurisdiction under applicable law.

8. APPROVAL OF THE GENERAL TERMS AND CONDITIONS AND SPECIFIC CLAUSES

8.1 By accepting the Order Confirmation, the CUSTOMER declares that it has read and understood these General Terms and Conditions of Sale and accepts them in full and, pursuant to and for the purposes of Articles 1341 and 1342 of the Italian Civil Code, specifically approves the following clauses: Article 2 – Order Execution; Article 3 – Prices and Payment Terms; Article 4 – Retention of Title; Article 5 – Warranties; Article 6 – Limitation of Liability; Article 7 – Governing Law and Jurisdiction.